Kunsill
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 1 ta' Ġunju 2026
(OR. en, it)

9646/26
ADD 1

Fajl Interistituzzjonali:
2023/0250 (COD)

CODEC 993
JAI 654
COPEN 197
DROIPEN 98
FREMP 187
SOC 288

NOTA PUNT "I/A"

minn:	Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill
lil:	Kumitat tar-Rappreżentanti Permanenti/Kunsill
Suġġett:	Abbozz ta' DIRETTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL li temenda d-Direttiva 2012/29/UE li tistabbilixxi standards minimi fir-rigward tad-drittijiet, l-appoġġ u l-protezzjoni tal-vittmi tal-kriminalità, u li tissostitwixxi d-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2001/220/JHA **(l-ewwel qari)** - Adozzjoni tal-att leġiżlattiv = Dikjarazzjonijiet

L-Ungerija talbet li d-dikjarazzjoni li ġejja tiddaħħal fil-minuti tal-Kunsill

L-Ungerija tagħti importanza fundamentali lid-diviżjoni ċara tal-kompetenzi bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri kif stabbilit fit-Trattati. Il-prinċipju tal-għoti tal-kompetenzi, kif minqux fl-Artikolu 5 tat-TUE, jibqa' l-pedament tal-ordni ġuridiku tal-UE u jrid jiġi rrispettat bis-sħiħ kemm fl-atti leġiżlattivi kif ukoll f'dawk mhux leġiżlattivi. L-Ungerija tissottolinja li xejn f'din id-Direttiva ma jista' jiġi interpretat bħala li jistabbilixxi preċedent li jaffettwa l-allokazzjoni tal-kompetenzi bejn l-Unjoni u l-Istati Membri tagħha lil hinn minn dak li ġie mogħti lill-Unjoni Ewropea mit-Trattati, u lanqas ma jista' jippreġudika l-valutazzjoni ta' jekk l-Unjoni għandhiex kompetenza taġixxi f'qasam partikolari. L-allokazzjoni tal-kompetenzi għandha dejjem tiġi determinata strettament abbażi tat-Trattati. Kwalunkwe interpretazzjoni ta' din id-Direttiva li tissuġġerixxi estensjoni tal-kompetenzi tal-Unjoni lil hinn minn dak li ġie mogħti mill-Istati Membri fit-Trattati ma tkunx aċċettabbli.

Infakkru li l-Ungerija tirrikonoxxi u tippromwovi l-ugwaljanza bejn l-irġiel u n-nisa f'konformità mal-Liġi Fundamentali tal-Ungerija u l-liġi primarja, il-prinċipji u l-valuri tal-Unjoni Ewropea, kif ukoll l-impenji u l-prinċipji li jirriżultaw mid-dritt internazzjonali. L-ugwaljanza bejn in-nisa u l-irġiel hija minquxa fit-Trattati tal-Unjoni Ewropea u fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea bħala valur u dritt fundamentali. Barra minn hekk, l-Artikoli 10 u 19 TUE, flimkien mal-Artikolu 21 tal-Karta, jidentifikaw, fost oħrajn, is-"sess" bħala raġuni speċifika għal diskriminazzjoni, li għandha tkun ipprojbita. F'konformità ma' dawn u mal-leġiżlazzjoni nazzjonali tagħha, l-Ungerija tinterpreta l-kunċett ta' "ġeneru" bħala referenza għal "sess" f'din id-Direttiva.

L-Italja talbet li d-dikjarazzjoni li ġejja tiddaħħal fil-minuti tal-Kunsill

Is-suġġett tal-"istatus u l-kapaċità tal-persuni" jaqa' fil-kompetenza esklużiva tal-Istati Membri u, b'riżultat ta' dan, l-Unjoni Ewropea m'għandhiex kompetenza leġiżlattiva fuqha (l-Artikolu 5 TUE). Minn dan isegwi li l-kunċett ta' "ġeneru" ta' persuni jaqa' fil-kompetenza esklużiva tal-Italja: l-UE la tista' tiddefinixxih u lanqas tirregolah. Il-kunċett ta' "*identità tal-ġeneru*" għalhekk ser jiġi interpretat f'konformità mal-ġurisprudenza nazzjonali li tiddistingwi bejn il-ġeneru abbażi tas-sess bijoloġiku (maskil jew femminil) u b'hekk id-dritt relatat għall-identità.

Għall-istess raġunijiet, it-terminu "*diskriminazzjoni intersezzjonali*" ser jiġi interpretat, f'konformità mal-ġurisprudenza nazzjonali, f'termini ta' "diskriminazzjoni multipla".

L-Italja tirrikonoxxi fil-leġiżlazzjoni tagħha l-possibbiltà li n-nisa jkollhom aċċess għall-abort. Il-kwistjoni li hija s-suġġett tad-dikjarazzjoni tal-lum għalhekk ma hijiex waħda ta' "sustanza" iżda ta' "metodu". Din hija kompetenza esklużiva tal-Istati Membri u, għalhekk, l-Italja jiddispjaċiha li tali referenza ġiet inkluża f'att leġiżlattiv tal-Unjoni fin-nuqqas ta' kompetenza attribwita u mingħajr bażi legali.

Malta talbet li l-istqarrija li ġejja tidħol fil-minuti tal-Kunsill

Malta tilqa' l-isforzi kollha li jkomplu jsaħħu d-drittijiet tal-vittmi. F'dan ir-rigward, Malta tilqa' b'mod ġenerali l-pakkett ta' kompromess. Madankollu, Malta ssostni l-oġġezzjoni tagħha għar-referenza għall-abort fil-premessi.

Ir-referenza għall-abort timmina l-kompetenza nazzjonali tal-Istati Membri fir-rigward tal-kura tas-saħħa u s-sistema tal-kura tas-saħħa nazzjonali rispettiva tagħhom, u tali ndħil ma huwa xejn ħlief ksur tal-prinċipji tas-sussidjarjetà u tal-proporzjonalità.

Barra minn hekk, il-koleġiżlaturi ma qablux ma' dispożizzjonijiet operattivi li jagħtu dettalji dwar trattamenti speċifiċi għall-vittmi tal-vjolenza sesswali, inkluż iżda mhux limitat għall-abort.

L-għan tal-premessi huwa li jiġu stabbiliti raġunijiet konċiżi għad-dispożizzjonijiet ewlenin tat-termini ta' promulgazzjoni[1]. Ir-referenza fil-premessa hija għalhekk maħsuba biex tikkomplementa u tinforma l-interpretazzjoni tad-dispożizzjoni rilevanti dwar l-aċċess għad-drittijiet sesswali u riproduttivi.

Il-premessi huma l-post fejn l-istituzzjonijiet iridu juru li aġixxew fil-limiti tal-kompetenzi tagħhom, li l-objettivi tal-azzjoni proposta ma jistgħux jintlaħqu b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri u li l-azzjoni tal-Unjoni ma tmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ biex jintlaħqu l-objettivi tat-Trattati. Il-premessi huma għalhekk kruċjali għall-validità ta' att. Dan ġie kkonfermat b'mod konsistenti mill-QĠUE. Il-premessa inkwistjoni għalhekk ma tissodisfax it-test tal-Artikolu 296 TFUE.

Dan jista' jwassal għall-ħolqien ta' preċedent fis-suġġeriment li l-Istati Membri jkunu soġġetti għall-evalwazzjoni tal-Kummissjoni tal-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet legali nazzjonali rilevanti li jagħmlu d-dritt għall-abort legalment aċċessibbli fihom.

Għalhekk, Malta ser tastjeni minkejja li hija kompletament prekluża mill-obbligu li tittrasponi u timplimenta l-leġiżlazzjoni tal-UE dwar l-abort bis-saħħa tal-Protokoll Nru 7 tal-Att dwar il-kundizzjonijiet tal-adeżjoni tar-Repubblika ta' Malta[2].

Is-Slovakkja talbet li l-istqarrija li ġejja tidħol fil-minuti tal-Kunsill

Ir-Repubblika Slovakka tieħu nota tat-test ta' kompromess finali tad-Direttiva li temenda d-Direttiva 2012/29/UE li tistabbilixxi standards minimi fir-rigward tad-drittijiet, l-appoġġ u l-protezzjoni tal-vittmi tal-kriminalità.

Ir-Repubblika Slovakka tibqa' impenjata bis-sħiħ li ssaħħaħ id-drittijiet, l-appoġġ u l-protezzjoni tal-vittmi tal-kriminalità u li tiġġieled kull forma ta' vjolenza u diskriminazzjoni. F'dan ir-rigward, ir-Repubblika Slovakka tixtieq tfakkar fil-pożizzjoni tagħha dwar l-inklużjoni tat-terminu "identità tal-ġeneru" fl-Artikoli 22 u 23 tad-Direttiva.

---

1 Linja Gwida 10 tal-Gwida Prattika Konġunta tal-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni għall-persuni involuti fl-abbozzar tal-Leġiżlazzjoni tal-Unjoni Ewropea

2 https://eur-lex.europa.eu/eli/treaty/acc_2003/act_1/pro_7/sign/eng

L-Artikolu 12 tal-Kostituzzjoni tar-Repubblika Slovakka jipprojbixxi d-diskriminazzjoni u jiggarantixxi drittijiet ugwali għall-persuni kollha. Filwaqt li hija impenjata bis-sħiħ għall-protezzjoni tal-vittmi kollha mingħajr diskriminazzjoni, ir-Repubblika Slovakka ma tqisx li huwa meħtieġ li jiġi individwat jew enfasizzat separatament il-kunċett ta' "identità tal-ġeneru", peress li l-protezzjoni mogħtija mid-Direttiva tapplika bl-istess mod għall-vittmi kollha.

Ir-Repubblika Slovakka tfakkar ukoll li, skont l-Artikolu 52a tal-Kostituzzjoni tar-Repubblika Slovakka (l-Att Kostituzzjonali Nru 255/2025 Coll.), il-qafas kostituzzjonali Slovakk jirrikonoxxi s-sess bijoloġikament determinat ta' raġel u mara. Wara l-emendi kostituzzjonali adottati fl-2025, l-ordni ġuridiku Slovakk jirrikonoxxi r-realtà bijoloġika oġġettiva bħala l-uniku fattur determinanti għall-kategorizzazzjoni ġuridika fil-livell tal-istat. Ir-Repubblika Slovakka tfakkar li d-Direttiva ma tistabbilixxix definizzjoni awtonoma ta' dan il-kunċett skont id-dritt tal-UE u li l-implimentazzjoni tiegħu tibqa' fi ħdan il-kompetenzi tal-Istati Membri. L-interpretazzjoni u l-applikazzjoni tat-terminu "identità tal-ġeneru" għalhekk ser jitwettqu f'konformità mal-ordni kostituzzjonali u l-leġiżlazzjoni nazzjonali tar-Repubblika Slovakka.

Barra minn hekk, fir-rigward tal-Premessa 13 u r-referenza għas-servizzi tal-kura tas-saħħa sesswali u riproduttiva, ir-Repubblika Slovakka tfakkar li l-Unjoni Ewropea ma għandhiex kompetenza ġenerali fil-qasam tal-politika tal-kura tas-saħħa. F'konformità mal-Artikolu 168(7) TFUE, id-definizzjoni tal-politika tas-saħħa u l-organizzazzjoni u l-għoti ta' servizzi tas-saħħa u kura medika jibqgħu r-responsabbiltà tal-Istati Membri.

Ir-Repubblika Slovakka għalhekk tifhem li d-dispożizzjonijiet rilevanti tad-Direttiva jirrispettaw bis-sħiħ il-kompetenzi tal-Istati Membri u ma joħolqux obbligi ġodda lil hinn minn dawk previsti fit-Trattati u l-oqfsa kostituzzjonali nazzjonali. Fid-dawl ta' dan ta' hawn fuq, ir-Repubblika Slovakka ser tastjeni mill-vot filwaqt li tibqa' impenjata għall-protezzjoni tad-drittijiet tal-vittmi.